

MULTIFARMER - D



Die Überlegenheit der Ideen.

# MULTIFARMER

**30.9 TOP2**

**30.6 TOP2**

**30.9 CLASSIC2**

**30.6 CLASSIC2**



Geschützt durch viele Patente



Zulassung als Landwirtschaftstraktor bis zu 20 Tonnen.

# VIELSEITIGKEIT UND LEISTUNGSFÄHIGKEIT



## Der technologische Fortschritt

Die Teleskopmaschinen MULTIFARMER bezeugen Merlo's technologische Innovation.

Sie sichern herausragende Leistungen sowohl als landwirtschaftliche Hebemaschinen als auch bei den für Traktoren typischen Arbeiten. Dank der mechanischen Zapfwelle mit voller Leistung und der Dreipunkt-Aufnahme am Heck bieten sie große Arbeitsflexibilität und ermöglichen für jeden Unternehmensbereich überzeugende Lösungen.

Bei den Modellen der Serie TOP2 gestattet das System MERlin die elektronische Steuerung der Dreipunkt-Aufnahme am Heck und die Steuerung des Drehmoments der Zapfwelle: das Beste, was die Technologie in Hinblick auf Effizienz, Zuverlässigkeit und Sicherheit zu bieten hat. Die hohen Arbeitsleistungen und der Einsatz eines 4-Zylinder-Motors mit Turbolader und Ladeluftkühler machen das Produktangebot MULTIFARMER äußerst vorteilhaft und wettbewerbsfähig.

# EXKLUSIVE TECHNOLOGIEN

## **Schnellwechslergeräteträger**

Der vordere Geräteträger, komplett mit hydraulischer Betätigung des Systems Tac-Lock gestattet das rasche Austauschen der Anbaugeräte untereinander über direkte Steuerung von der Kabine aus.

## **Rundumschutz**

Teleskopzylinder und Schläuche zum Ausfahren der Elemente des Teleskoparms befinden sich geschützt im Inneren des Arms.

## **Leistung im richtigen Moment**

Ein doppeltes Paar Hydraulikventile gewährleistet die Betätigung der am Heck der Maschine angekoppelten Anbaugeräte.

## **Zulassung als Schlepper**

Für alle Modelle ist die Zulassung als Landwirtschaftstraktor mit einer Zugkraft von bis zu 20 Tonnen möglich.

## **Optimale Leistung**

Es steht serienmäßig ein doppelt wirkender Heckhydraulikanschluss am Auslegerkopf zur Verfügung.

## **Hohe Bodenfreiheit**

Die "Portal" achsen bieten eine größere Bodenfreiheit als andere bauliche Lösungen.

## **Wahlweise blockierbare Pendelachsen**

Die Achsen können gemäss der Nutzung der Maschine (Traktor oder Stapler) entsprechend gesperrt werden.

## **Geschwindigkeit von 40 km/h (optional)**

Der elektronisch gesteuerte hydrostatische Antrieb garantiert eine schnelle Fahrt auf der Straße.

## **Dreipunkt-Kupplung am Heck**

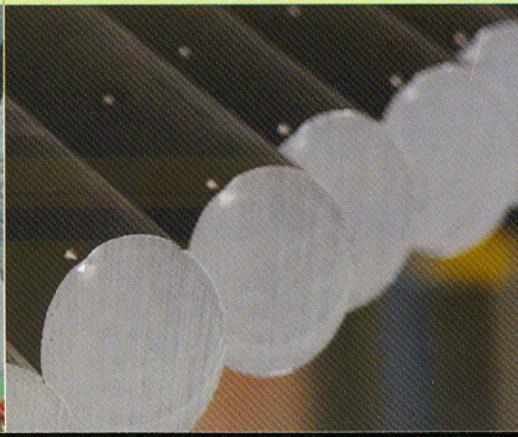
Die Tragfähigkeit von 4300 kg und die Betätigung über hydraulische Servounterstützung gestatten das Ankuppeln von landwirtschaftlichen Anbaugeräten.

## **Zapfwelle mit voller Leistung**

Die mechanische Zapfwelle am Heck bietet zwei Geschwindigkeiten: 540 und 1000 Umd./min.

Das Steuersystem MERlin® (nur Version TOP2) gestattet die computergestützte Verwaltung aller Betriebsparameter der Maschine.

Die tragende Struktur der Maschine ist von einem Rundstahlprofil mit 70 mm Durchmesser umgeben, das eine wesentliche strukturelle Funktion hat und dem Schutz gegen Stöße und vor Beschädigungen dient.



Die Modelle der Produktpalette MULTIFARMER sind in zwei Versionen lieferbar: TOP2 für diejenigen, die die Vielseitigkeit der elektronischen Steuerung MERlin wünschen und CLASSIC2 für die, die die herkömmlichen Steuersysteme bevorzugen. Die exklusiven Eigenschaften der Modelle gestatten Produktivität und Komfort auf höchstem Niveau bei jedem Einsatz.

#### **Umfassende Sicherheit**

Das Kontrollsystem der Längsstabilität sichert die automatische Blockierung der Bewegungen des Teleskoparms beim Annähern an die Standsicherheitsgrenze der Maschine.

#### **Ergonomische Steuerungen und leicht ablesbare Instrumente**

Alle Steuerungen sind leicht erreichbar und gut zu betätigen. Die Serie TOP2 verfügt über eine LCD-Instrumententafel. Die Modelle der Serie CLASSIC2 sind hingegen mit Armaturenbrett und Leuchtanzeigen des herkömmlichen Typs ausgestattet.

#### **Rundumsicht**

Gleich aus welchem Blickwinkel - der Fahrer hat stets eine hervorragende Sicht auf den Arbeitsbereich.

#### **Komfort auf hohem Niveau**

Der Fahrer verfügt über eine geräumige Komfortkabine mit serienmäßig luftgefedertem Sitz.

#### **Große Manövrierfähigkeit**

Die Kompaktheit der Maschine ist das Ergebnis intensiver Planung. Die guten Eigenschaften bezüglich Handlichkeit und Lenkgenauigkeit werden durch einen kraftvollen Motor unterstrichen.

#### **Serienmäßiger Batterieabschalter**

Auf allen Modellen ist der Batterieabschalter eingebaut (manuell auf CLASSIC2, automatisch auf TOP2).

#### **Treibstofftank aus Kunststoff**

Gesteigerte Stoßfestigkeit und Einfachheit der Wartung.



#### **Die MULTIFARMER bieten vieles mehr:**

- Extra breite Komfortkabine
- 4-Zylinder-Turbomotor mit 85 kW (115 PS)
- Hydraulikanlage mit doppelter Zahnradpumpe
  - Dreipunkt-Aufnahme am Heck
- Zapfwelle am Heck, mechanisch angetrieben (vorn als Option)
  - Korrektur der Querneigung
- Elektronisches Steuer- und Diagnostiksystem MERlin (nur bei Version TOP2)
- Elektronisch gesteuertes Hydrostatgetriebe
  - Permanenter Allradantrieb
  - 2-Gang-Fahrschaltgetriebe
- Zulassung als Schlepper von landwirtschaftlichen Anhängern bis zu 20000 kg Gesamtgewicht
  - Höchstgeschwindigkeit 40 km/h (selbstbegrenzend)

Für Merlo bedeutet Spezialisierung in jedem Aspekt der Produktion nach innovativen Lösungen zu suchen.



# INSTRUMENTE UND STEUERUNGEN



## Geräumige und komfortable kabine - ein exklusiver arbeitsplatz

Die Fahrerkabine der MULTIFARMER ist die Synthese aus Technologie und Ergonomie.

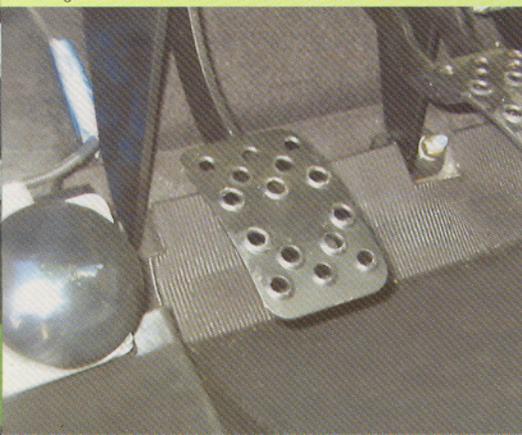
Der Sitz ist um 20° drehbar, um die körperliche Verdrehung des Fahrers für die Sicht auf die mit den Anbaugeräten am Heck ausgeführten Vorgänge und deren Kontrolle zu verringern. Die Steuerungen für die Fahrt auf der Straße sind stets mit den Händen auf dem Lenkrad ausführbar und die Auslegung der Steuersysteme des Krafthebers am Heck und des Teleskoparms entspricht den neuesten Begriffen der Ergonomie und Funktionalität.

- 1 Display des Systems MERlin®
- 2 Steuerknopf der interaktiven Sitzungen
- 3 Wähler Vorwärts-/Rückwärtsgang
- 4 Wähler langsamer/schneller Gang
- 5 Elektronischer Multifunktions-Joystick
- 6 Scheinwerferschalter

Durch die Inch-Funktion ist eine stufenlose Einstellung der Fahrgeschwindigkeit unabhängig von der Motordrehzahl möglich.

Die Gangschaltung wird elektrisch mit einem bequemen Druckknopf seitlich des Lenkrads betätigt.

Der Fahrtrichtungsschalter am Lenkrad gestattet dem Fahrer, die Fahrtrichtung umzukehren, ohne die Hände vom Lenkrad zu nehmen.



### **Die Fahrerkabine - ein neuer Maßstab:**

- 995 mm nutzbare innere Breite
- 360° Rundumsicht
- Konformität mit den Richtlinien für Ackerschlepper und den Normen ISO 3449 (FOPS) und ISO 3471 (ROPS).
- Ergonomische Steuerungen
- Betätigung mittels Multifunktions-Joystick
- Klimaanlage mit automatischer Temperaturregelung (nur Version TOP2)
- Instrumentierung mit Digitaltechnologie des Systems MERlin (nur Version TOP2)
- Um 20° schwenkbarer Sitz

### **Erleichterter Zugang**

Der Zugang zur Kabine über die vollkommen zu öffnende Tür wird durch bequeme selbstreinigende Stufen und den flachen Boden ohne Hindernisse erleichtert.

### **Umfassende Kontrolle**

Der Bediener kann in jedem Moment den Funktionsstatus der verschiedenen Geräte abrufen.

### **Klimaanlage nach Wunsch**

Die automatische Klimaanlage (nur Version TOP2) sichert die korrekte, bedarfsgerechte Steuerung der Umgebungstemperatur.

### **Idealer Schallschutz**

Die hervorragende Schalldämpfung der Kabine ist das Ergebnis ausgedehnter Forschungen im Bereich der neuen Techniken sowohl zur aktiven als auch passiven Geräuscherdrückung.

### **Musikanlage**

Ein Stereoradio ist in der Version TOP2 serienmäßig.



### **Die Rückkehr der Tradition**

Die Version CLASSIC2 verfügt über ein Armaturenbrett mit traditionellen analogen Anzeigeelementen.

- ① Hauptfeld des Armaturenbretts
- ② Drehzahlmesser/Tachometer
- ③ Stundenzähler
- ④ Überlastwarnsystem der Standsicherheit
- ⑤ Steuerungen der elektrischen Vorrichtungen

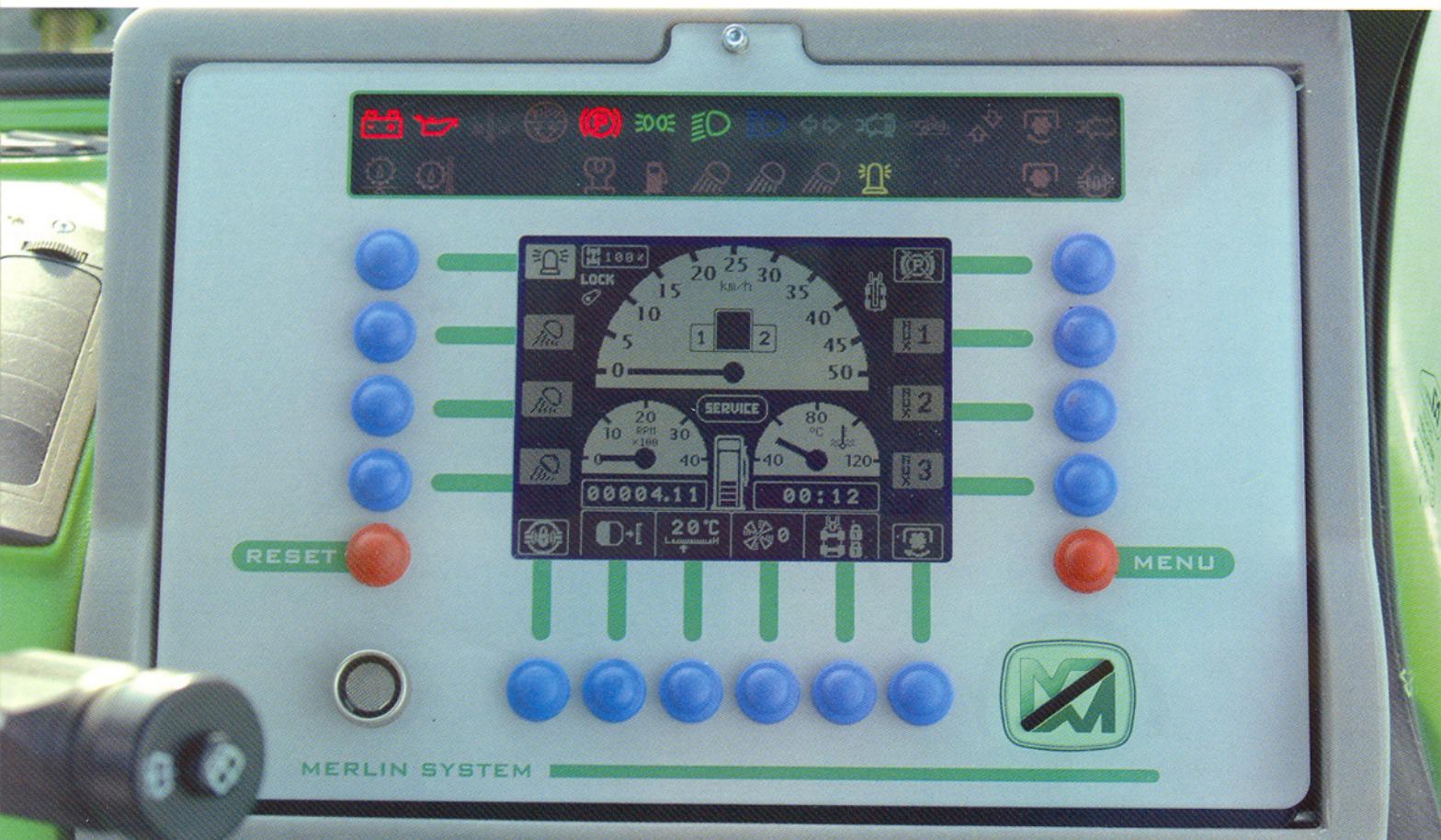
Die Joystick-Steuerung gestattet dem Fahrer, die wichtigsten Bewegungen des Hubarms auszuführen, ohne mit der Hand mehrere Hebel betätigen zu müssen.

Die leistungsstarke Belüftungsanlage mit Pollenfilter sichert gute Luftqualität in der Fahrerkabine und reduziert das Eindringen von Staub.

Die große Glasfläche der Kabine gestattet eine echte Panoramasicht. Die vordere und hintere Scheibe können für eine "natürliche" Belüftung geöffnet werden.



# DAS SYSTEM MERLIN



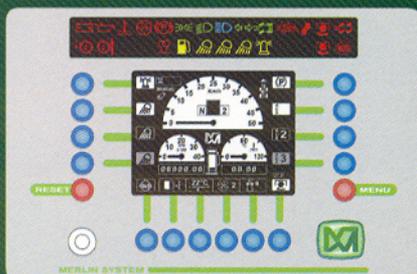
Dank des Systems MERlin - MERLO Local Interactive Network (nur Version TOP2) entstand eine neue Art, über Computer alle Betriebsparameter der Maschine zu verwalten und so wurde das traditionelle Armaturenbrett durch ein Display ersetzt, das ein einfaches und funktionelles Bedienfeld mit allen für den Bediener notwendigen Informationen aufweist.

Das Herz des Systems ist ein Computer, der in Echtzeit alle von den verschiedenen Funktionsgruppen eingehenden und ausgehenden Informationen erfasst und bearbeitet und auf dem Bildschirm kontinuierlich die wichtigsten Arbeitsbedingungen überwacht.

- Es verwaltet alle Sicherheitsfunktionen.
  - Es zeigt komplette Datenreihen in äußerst klarer und verständlicher Form an.
  - Es ist ein flexibles und wirksames Instrument der erweiterten und der Ferndiagnose.
  - Es ist auf Wunsch als Diebstahlsicherung und Wegfahrsperr einsetzbar, um einen weiteren Schutz gegen Diebstähle zu garantieren.
- Die Steuerungssoftware gestattet die Auswahl der verschiedenen interaktiven Bildschirmansichten, die den Zugriff auf die verschiedenen Funktionen des Systems gestatten.

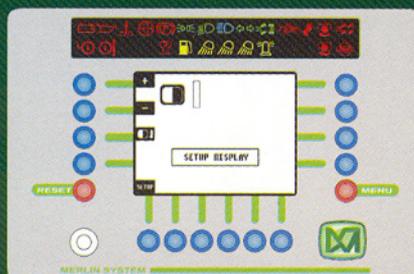
## Hauptmenü

Zeigt kontinuierlich die wichtigsten Betriebsparameter der Maschine an und gestattet die Einstellung der gewünschten Werte der Raumtemperatur und die Betätigung der Hilfsgeräte.



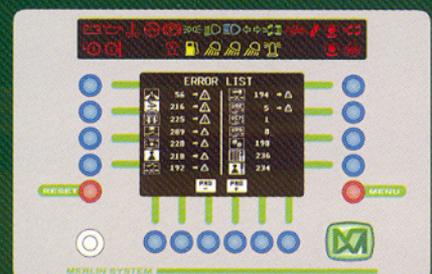
## Setup-Menü

Gestattet die Auswahl der Parameter der Bildschirmanzeige.



## Check-Up-Menü

Über einfaches Betätigen eines Druckknopfs erhält der Bediener in Echtzeit alle Informationen bezüglich des Betriebsstatus der verschiedenen Geräte.



# MERLIN

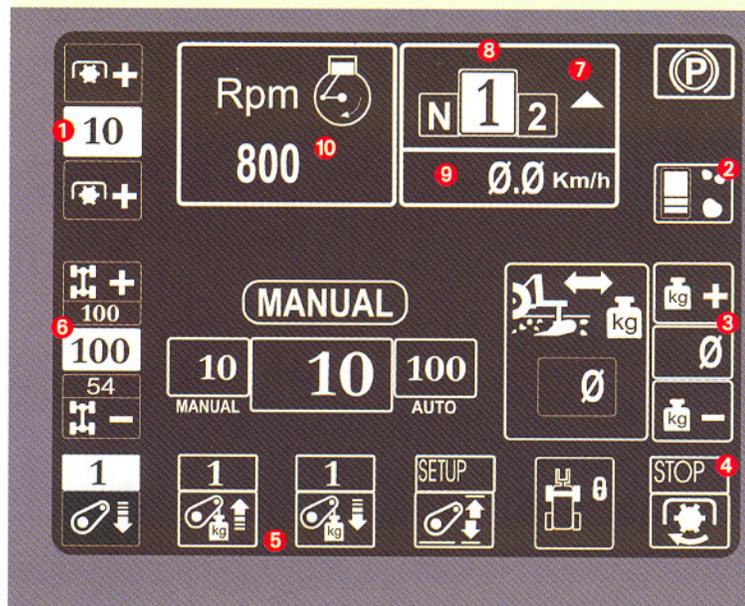
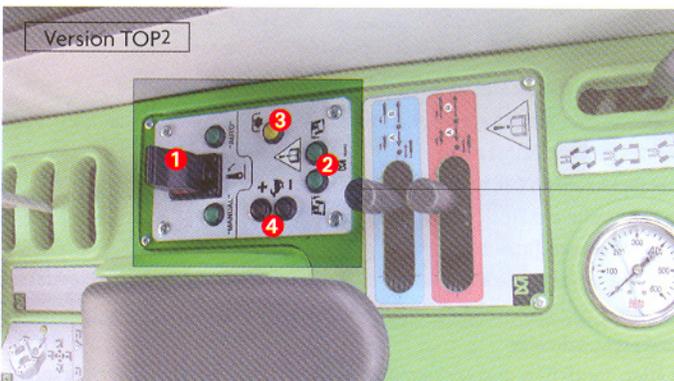
## Integrated Control System

### Steuerung der Zapfwelle und der Dreipunkt-Kupplung

Das System MERLIN gestattet die Anzeige aller Betriebsparameter der Maschine in Echtzeit, einschließlich derer der Zapfwelle und der Dreipunkt-Kupplung am Heck.

Mittels der auf der Programmierereinheit vorhandenen Steuerungen ist es möglich, die Einsatzarten dieser beiden Vorrichtungen einzugeben und zu speichern.

Das Bedien- und Steuersystem kann mit jeder Art Anbaugerät wirksam und zuverlässig eingesetzt werden und bei Arbeiten mit der Zapfwelle ermöglicht es die Einstellung der Werte des maximalen Drehmoments abhängig vom verwendeten Anbaugerät und sichert dessen automatisches Abkoppeln, wenn dieser Wert überschritten wird. Die Motordrehzahl und die Fahrgeschwindigkeit können präzise ausgewählt werden, um einen hohen Wirkungsgrad auf dem Feld zu erreichen. Abhängig vom Arbeitseinsatz, der Bodenart und der Eigenschaften des Anbaugeräts können auch die Betriebsparameter des Dreipunkt-Krafthebers am Heck vom Bediener im Voraus bestimmt werden. Die Eingabe der Bezugswerte der Geschwindigkeit beim Heben und Senken, der Sensibilität bezüglich anhaltender Belastung, der Reaktion auf plötzliche Beanspruchungen, das Speichern der Staplerposition oder die Aktivierung der Lagerregelung erfolgt vollkommen mühelos.



- 1 Eingabe der Werte des maximal von der Zapfwelle übertragbaren Drehmoments
- 2 Einstellung der Sensibilität gegenüber plötzlichen Beanspruchungen
- 3 Eingabe der Sensibilität gegenüber anhaltender Belastung
- 4 Steuerung der Zapfwelle
- 5 Eingabe der Betriebsparameter des Krafthebers am Heck
- 6 Auswahl der Fahrgeschwindigkeit der Maschine
- 7 Anzeige der ausgewählten Fahrtrichtung
- 8 Ausgewählter Gang
- 9 Fahrgeschwindigkeit (km/h)
- 10 Drehzahlmesser des Motors

- 1 Heckkraftheber
- 2 Niveaueingleich (Achsen)
- 3 Zapfwelle an/aus
- 4 Manuelles Inching (Fahrgeschwindigkeit)

### Service-Menü

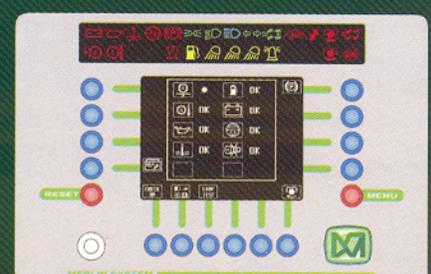
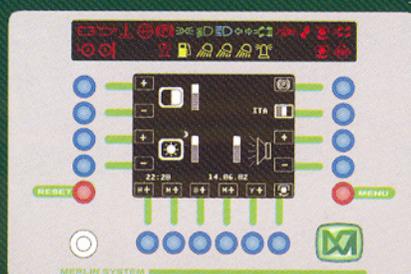
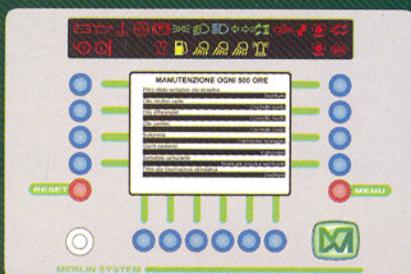
Eine echte "Blackbox", die alle von den verschiedenen Systemen eingehenden Informationen aufzeichnet und den Bediener an die planmäßigen Fälligkeiten der Wartung und des Kundendienstes erinnert.

### Menü der Bildschirmeinstellung

Gestattet die Einstellung der Parameter der Bildschirmanzeige abhängig von den unterschiedlichen Lichtbedingungen.

### Allgemeines Kontrollmenü

Die Diagnose der verschiedenen auf der Maschine vorhandenen Systeme zeigt eine zusammenfassende Bildschirmanzeige, auf der der Betriebsstatus jedes der überprüften Elemente hervorgehoben wird.



# TECHNOLOGISCHE VORTEILE



Das Zugmaul gestattet das Schleppen von Anhängern und landwirtschaftlichen Geräten bis zu einem Gesamtgewicht von 20000 kg gemäß der europäischen Zulassung.

## Zwei Maschinen in einer: Teleskopmaschine und Ackerschlepper - Exklusiv von Merlo

Die Idee, die den Umschlag in der Landwirtschaft revolutioniert hat, hat es verstanden, im MULTIFARMER innovative technologische Inhalte zu integrieren, die das Einsatzpotential der Teleskopmaschine erhöhen und sie in ein vielseitig einsetzbares Arbeitssystem verwandeln, das in der Lage ist, im Feld eine Leistung zu erbringen, die mit der eines Traktors vergleichbar ist.

### Einfacher und zuverlässiger hydraulischer Kraftheber

Der hydraulische Kraftheber am Heck verfügt über eine Tragkraft von 4300 kg, so dass er mühelos schwere Anbaugeräte heben kann. Er ist auch über die externen Steuerungen über Druckknopf hinter der Kabine zu bedienen.

### Schnelles und müheloses Ankuppeln der Anbaugeräte

Die Drehpunkt-Kupplung der Kategorie II ist vollkommen ohne Werkzeugeinsatz einstellbar.

### Zwei Drehzahlen für hohe Leistungen

Die Zapfwelle am Heck bietet 540 und 1000 Umd/min.

### Zapfwelle vorn (auf Wunsch)

Um Front-Anbaugeräte antreiben zu können, ist auf Wunsch die vordere Zapfwelle mit 1000 Umd/min und 6 Nuten erhältlich.

### Zusatzsteuerkreise

An allen Modellen sind serienmäßig am Heck zwei Hydraulikventile mit Schnellanschlüssen montiert (ein drittes ist auf Wunsch erhältlich).

Umschlag



Reinigung



Schleppen



### Das System der Schwingungsdämpfung BSS

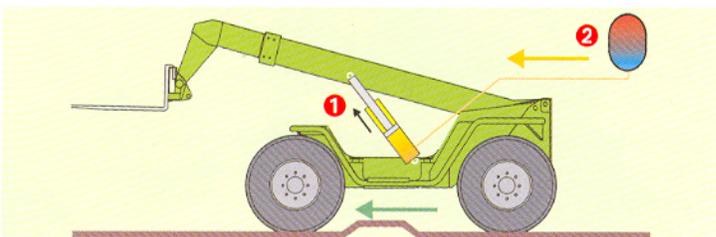
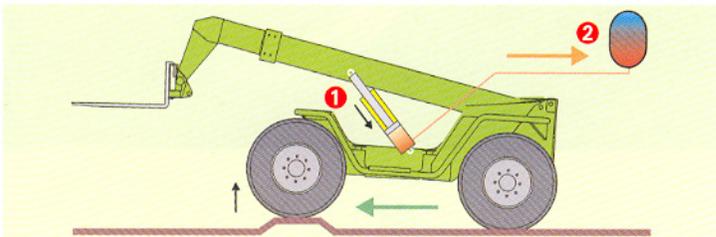
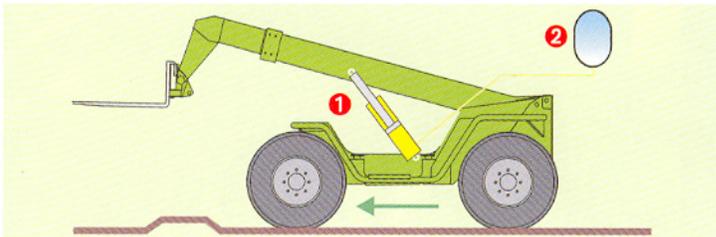
Alle Modelle des MULTIFARMER können mit der innovativen Vorrichtung der hydraulischen Schwingungsdämpfung am Teleskoparm BSS - Boom Suspension System - ausgestattet werden.

Als Ergebnis hochmoderner Technologien sichert dieses System eine wirkungsvolle lastunabhängige Schwingungsdämpfung, ohne dass der Fahrer sich um deren Funktion kümmern muss.

Das System BSS Merlo macht die Fahrt komfortabler, verbessert die Dynamik des Fahrzeugs und garantiert so indirekt eine bessere Stabilität.

### BSS

Das Schwingungsdämpfungssystem BSS verwendet Stickstoff-Dämpfer, die auf den Hydraulikkreislauf zum Anheben des Teleskoparms wirken. Diese bieten eine wirkungsvolle Dämpfung der Beanspruchungen, die von der transportierten Last während der Arbeit übertragen werden.



- 1 Hydraulischer Hubzylinder
- 2 Stickstoff-Druckdämpfer

### Umfassende Sicherheit

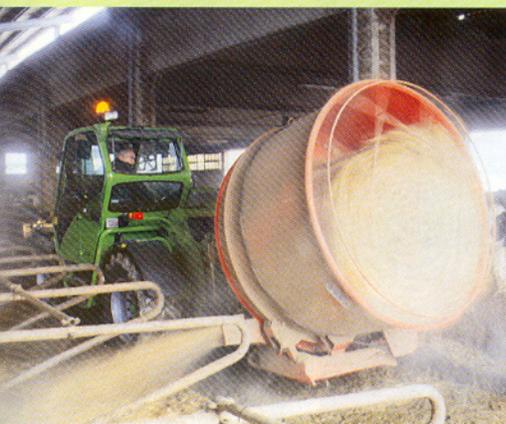
Das Kontrollsystem der Längsstabilität blockiert beim Annähern an die Standsicherheitsgrenze automatisch die Lastbewegungen des Hubarms und informiert den Fahrer mittels audiovisuellem Signal.



### Der Teleskoparm

Die beiden Elemente, die den Teleskoparm bilden (drei beim MULTIFARMER 30.9), bestehen aus zwei U-förmigen Stahlblechen, die miteinander in der Nähe der Nullachse des sich ergebenden Querschnitts verschweißt sind. Die Suche nach immer wirkungsvolleren technischen Lösungen hat zur Herstellung einer hydraulischen Ausfahrvorrichtung geführt, die die gleichzeitige Bewegung aller Segmente des Hubarms bewirkt. Teleskopzylinder, Hydraulikleitungen und Elektrokabel sind innenliegend montiert, um den höchsten Schutz vor Stößen und Beschädigungen zu garantieren.

Verteilung



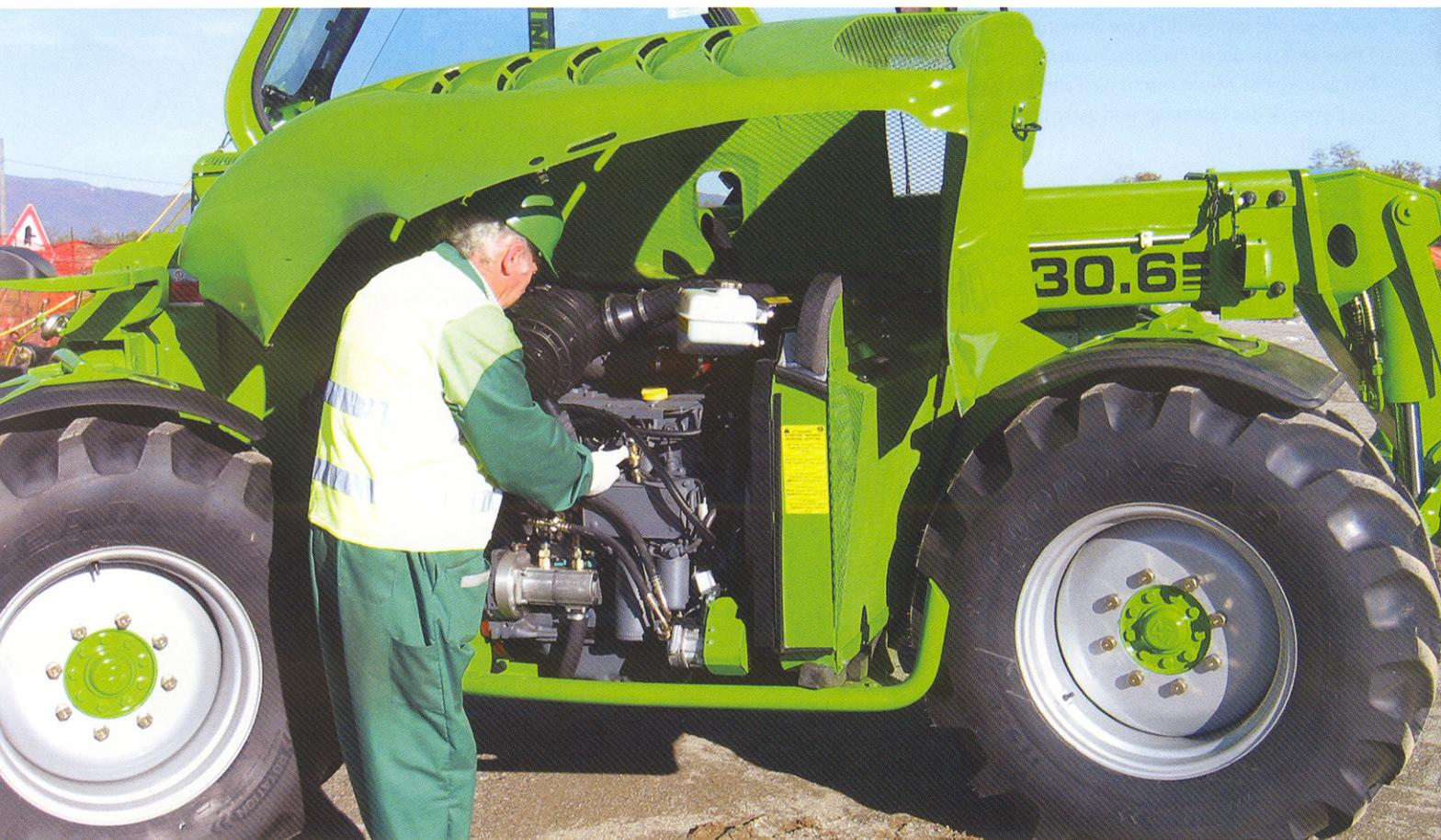
Sähen



Silage



# DAS ÜBERZEUGENDE KONZEPT



## Der seitlicher Motor

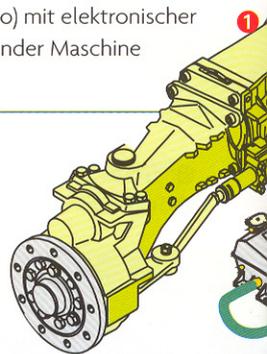
Der Motor, mit dem die MULTIFARMER ausgestattet sind, ist ein 4-Zylinder-Turbomotor mit Ladeluftkühler von Deutz mit reduzierter Schadstoffemission (Euro 2). Er ist flüssigkeitsgekühlt und entwickelt eine Leistung von 85 kW (115 PS) bei 2400 Umd/min. Der Motor ist für leichte Zugänglichkeit und sichere Wartungsbedingungen, bei denen sich der Bediener mit "den Füßen auf dem Boden" befindet, auf der rechten Rahmenseite untergebracht. Er kann seitlich herausgeklappt werden.

Ein leicht abnehmbares Schutzgitter vermindert die Verschmutzung des Kühlers.

Überzeugende Einsatzmerkmale: Das System bietet einen sehr hohen Wirkungsgrad und einen stufenlosen Geschwindigkeitsbereich bei voller Leistung.

Es erreicht eine Höchstgeschwindigkeit von 40 km/h.

Die Gangschaltung Shift-on-the-Go (Patent Merlo) mit elektronischer Synchronisierung, die Umschalten auch bei fahrender Maschine gestattet.



- 1 Achse
- 2 Hydrostatöltank
- 3 Antriebswelle
- 4 Hydrostat-Motor
- 5 Hydrostatölkühler
- 6 Dieselmotor
- 7 Hydrostatölpumpe
- 8 Schläuche

Ein bequemes, leicht entfernbares Gitter zum Schutz gegen das Eindringen von Stroh sichert die effektive Reinigung der Kühler.



Der Motor kann durch Drehen um die Vertikalachse aus dem Motorraum herausgezogen werden.



### Das Hydrostatgetriebe – eine fortschrittliche Technologie

Der Einsatz dieses Getriebetyps überzeugt. Dieses System ermöglicht einen sehr hohen Wirkungsgrad und einen breiten Einstellungsbereich. Das Fahrschaltgetriebe ermöglicht das Schalten während der Fahrt.

### Einfache Verwendung

Zur Einfachheit der Verwendung kommen die Mühelosigkeit der Wartung, die Zuverlässigkeit im Betrieb, der Komfort für den Fahrer und die Wirtschaftlichkeit im Einsatz.

### Wirtschaftlichkeit

Ein geschlossener Druckkreis dient nur dem Getriebe, daher ist die Möglichkeit der Verschmutzung stark reduziert.

### Hohe Bremswirkung

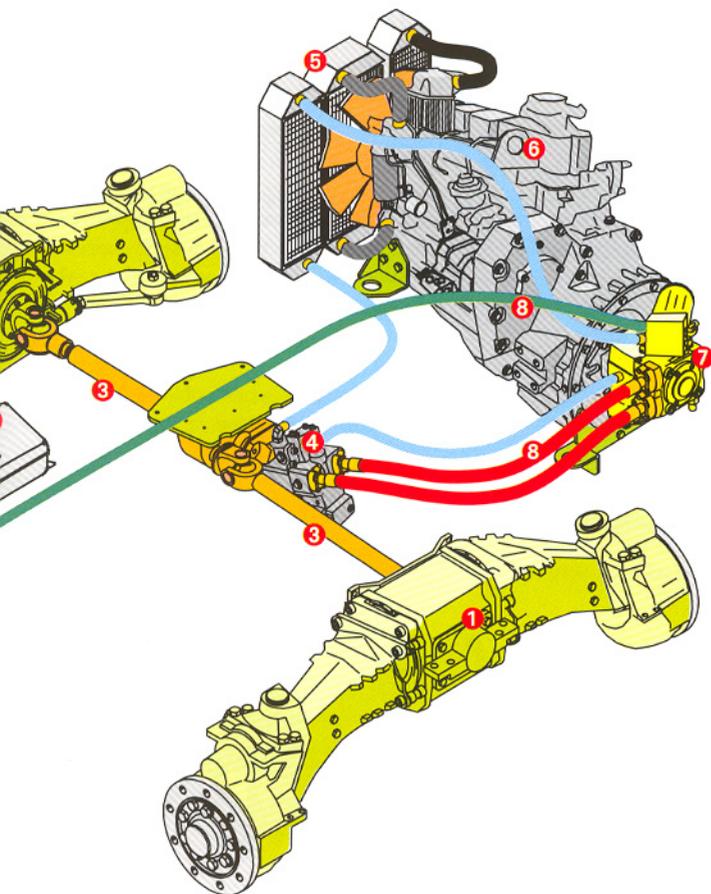
Dank seiner großen Bremswirkung werden die eigentlichen Betriebsbremsen kaum eingesetzt.

### Maximaler Benutzerkomfort

Die stufenlose Geschwindigkeitsregulierung per Gaspedal vermeidet den kontinuierlichen Einsatz der Gangschaltung eines traditionellen mechanischen Systems, so dass der Fahrer sich ganz auf die Arbeitsvorgänge konzentrieren kann.

### Mühevolle Steuerung

Die Auswahl der Fahrtrichtung erfolgt, ohne die Hände vom Lenkrad nehmen zu müssen (System Finger-Touch).



### Bremmung an allen vier Rädern

Die Betriebsbremsen, 4 hydraulisch betätigte große Scheiben mit schwimmend gelagertem Bremssattel, sind auf den Abtriebswellen des Differentials untergebracht. Es handelt sich um ein 2-Kreis-System. Wird die Zulassung als Ackerschlepper gewünscht, wird die Maschine mit Bremsanlage für Anhänger ausgestattet.

Die Feststellbremse mit unabhängiger Scheibe ist auf der Hauptantriebswelle untergebracht. Es handelt sich um ein Federspeichersystem, das beim Abstellen des Motors automatisch eingreift und beim Starten automatisch gelöst wird. Der Bediener kann die Funktion in jedem Fall auch abhängig von den Arbeitsanforderungen manuell betätigen.

### Pendelachsen

Die Planung und Herstellung der Achsen erfolgt ausschließlich im Unternehmen Merlo. Die Achsen sind Portalachsen, d.h., ihre Längsachse ist im Vergleich zur Horizontalachse der Räder nach oben versetzt, um bei gleichen Reifen einen größeren Abstand vom Boden zu erzielen. Beide Achsen der Maschine können pendeln und sind wahlweise blockierbar.

Bei Verwendung als Teleskoplader lässt man die Hinterachse frei pendeln, während die Vorderachse blockiert ist. Sollen hingegen Arbeiten in der Konfiguration als Traktor ausgeführt werden, blockiert man die Hinterachse und lässt die Vorderachse frei pendeln. In jedem Fall wird, wenn der Teleskoparm über einen vorgesehenen Winkel hinaus angehoben wird, die Vorderachse automatisch blockiert, um die maximale Standsicherheit des Fahrzeugs zu garantieren.

Abhängig von den Arbeitsanforderungen kann auch die gleichzeitige Blockierung des Pendelns beider Achsen ausgewählt werden (nur Version TOP2).

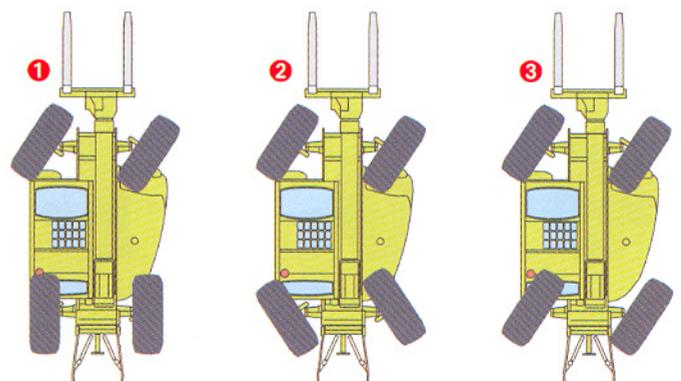
Eine Bedienvorrichtung in der Kabine ermöglicht außerdem die Steuerung des Pendelns der Achsen, um je nach Notwendigkeit die Querneigung des Rahmens zu korrigieren.

Die hydraulischen Stellzylinder sind mit elektrisch betätigten Sicherheitsventilen ausgestattet, die in allen Positionen aktiv sind.

### Drei Lenkarten

Die vier Antriebsräder sind alle mit hydraulischer Servounterstützung lenkbar. Der Fahrer kann drei Lenkarten auswählen und es besteht die Möglichkeit der automatischen Synchronisation der Räder. Die Verwendung von Kugelgelenken mit geringen Wartungsanforderungen sichert dauerhaft höchste Zuverlässigkeit der Funktion.

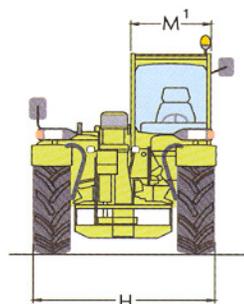
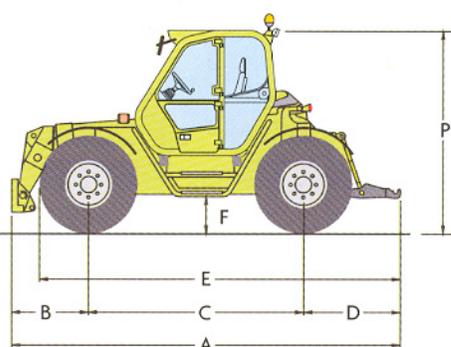
- 1 Vorderradlenkung (für die Fahrt auf der Straße).
- 2 Allradlenkung (für das Erzielen geringer Lenkradien).
- 3 Hundegang (um seitliche Verschiebungen der Maschine auszuführen, ohne die Längsausrichtung zu verlieren).



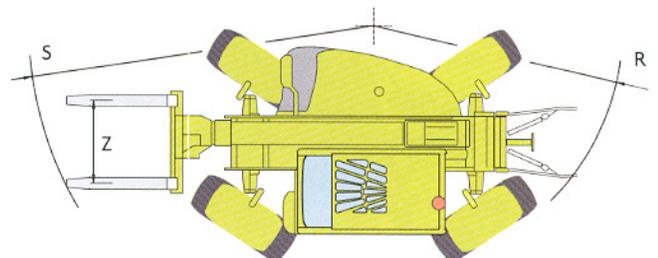
# EIGENSCHAFTEN UND LEISTUNGEN



MULTIFARMER		30.6	30.9	Abmessungen	
		TOP2/CLASSIC2	TOP2/CLASSIC2		
		TOP2/CLASSIC2	TOP2/CLASSIC2	TOP2/CLASSIC2	TOP2/CLASSIC2
<b>Gewicht</b>					
Leergewicht (mit Gabeln)	kg	6550	6650	A	mm
<b>Leistungen</b>				B	mm
Max. Tragfähigkeit	kg	3000	3000	C	mm
Max. Hubhöhe	m	6	8,55	D	mm
Max. Ausladung	m	3,15	5,6	E	mm
Max. Höhe bei max. Tragfähigkeit	m	6	7,5	F	mm
Ausladung bei max. Tragfähigkeit	m	1,3	1,7	H	mm
Tragfähigkeit bei max. Höhe	kg	3000	2500	M	mm
Tragfähigkeit bei max. Ausladung	kg	1500	600	P	mm
Drehung des Anbaurahmens	Grad	140	140	R	mm
Reißkraft mit Schaufel mit 800 l	kg	4300	4300	S	mm
Zugkraft (auf dem Dynamometer)	kg	6000	6000	Z	mm
Motor mit reduzierter Schadstoffemission (Euro 2)		4-Zylinder-Turbo-Ladeluftkühler			
Leistung bei 2400 Umd./min (97/68/CE)	kW/PS	85/115			
Zapfwelle am Heck	s	540/1000	540/1000		
Zapfwelle vorn (auf Wunsch)		1000	1000		
Tragkraft des Dreipunkt-Heckkrafthebers	kg	4300	4300		
<b>Geschwindigkeiten</b>					
1 Gang	km/h	16	16		
2 Gang (automatisch begrenzte Höchstgeschwindigkeit)	km/h	40	40		



<sup>(1)</sup> Interne Nutzbreite



### Kabine

- Konform mit den Richtlinien für Traktoren und mit den Normen ISO 3449 (FOPS) und ISO 3471 (ROPS).
- Steuerungen mittels Multifunktions-Joystick "4 x 1".

### Hubarm

- Teleskoparm mit zwei Segmenten (drei auf MULTIFARMER 30.9), einstellbare, reibungsarme Gleitbacken.
- Im Inneren des Hubarms selbst untergebrachtes hydraulisches Ausfahrssystem für höchste Zuverlässigkeit und größtmöglichen Schutz.

### Geräteträger

- Hydraulische Vorrichtung zum schnellen An- und Abkuppeln mit dem System Tac-Lock, das direkt von der Kabine aus gesteuert wird.
- Serienmäßig doppelt wirkende Hydraulikversorgung mit Schnellanschlüssen für die Betätigung der Anbaugeräte mit hydraulischen Funktionen.

### Gabeln

- Schwimmend gelagert: Länge 1200 mm. Querschnitt 130 x 50 mm.
- Der Achsabstand der Gabeln ist manuell von 450 auf 1050 mm einstellbar.

### Zapfwelle am Heck

- Mechanisch mit 540/1000 Umd/min.

### Lenkung

- Vier Antriebsräder mit automatischer Synchronisation im Fall des Verlusts der Fluchtung und Auswahl von drei Lenkkarten von der Kabine aus.

### Motor

- 4-Zylinder-Turbodiesel mit Ladeluftkühler von Deutz mit reduzierter Schadstoffemission (Euro 2), Direkteinspritzung, Wasserkühlung und Leistung von 85 kW (115 PS) bei 2400 Umd/min (97/68/CE).

### Getriebe

- Hydrostatgetriebe mit variablem Hubraum und elektronischer Regelung.
- Automatische und kontinuierliche Beschleunigung von Null auf Höchstgeschwindigkeit durch einfaches Betätigen des Gaspedals.
- 2-Gangschaltung des Typs Shift-on-the-Go.
- Das Inch-Pedal ermöglicht die stufenlose Reduzierung der Geschwindigkeit.
- System Finger-Touch für die Umkehr der Fahrtrichtung, ohne die Hände vom Lenkrad nehmen zu müssen.
- Permanenter Allradantrieb.
- Portalachsen für größere Bodenfreiheit.

### Differentialsperre am Heck

- Elektrische Steuerung über Druckknopf (nur Version TOP2) und Pedal.

### Bremssystem

- Betriebsbremse: hydraulisch gesteuerte Scheibenbremsen an allen 4 Rädern, die auf die Abtriebswellen der Differenziale wirken.
- Feststellbremse: Scheibenbremse mit automatischer Blockierung und hydraulisch gesteuerter Entriegelung, auf die Hauptantriebswelle wirkend.

### Hydraulikanlage

- Doppelte hydraulische Zahnradpumpe.
- Max. Durchfluss bei Betrieb: 107 l/min.
- Betriebsdruck: 210 bar.

### Elektrische Anlage

- 12 V, Batterie mit 100 Ah und Stromgenerator mit 90 A.
- Scheinwerfer, Rundumleuchte.
- Drei Arbeitsscheinwerfer auf der Kabine (zwei vorn, einer am Heck)
- Batterie Hauptschalter

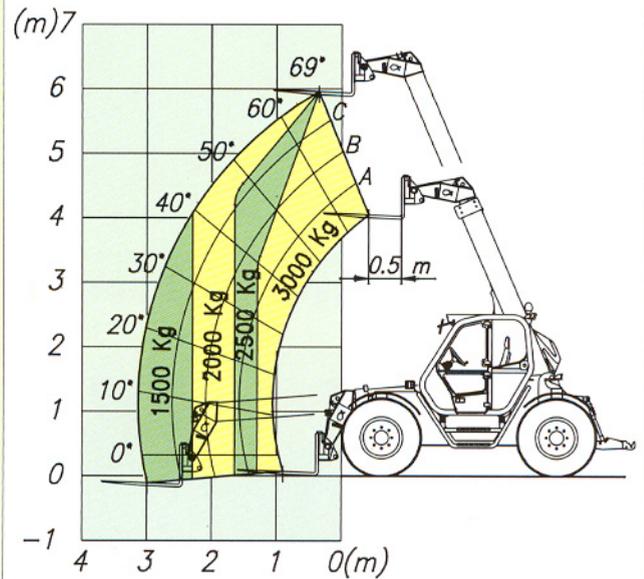
### Fassungsvermögen der Tanks

- Hydraulikanlage: 105 l
- Diesel: 155 l
- Hydrostatöl: 12 l
- Motoröl: 8,5 l
- Kühlflüssigkeit: 12 l

### Reifen

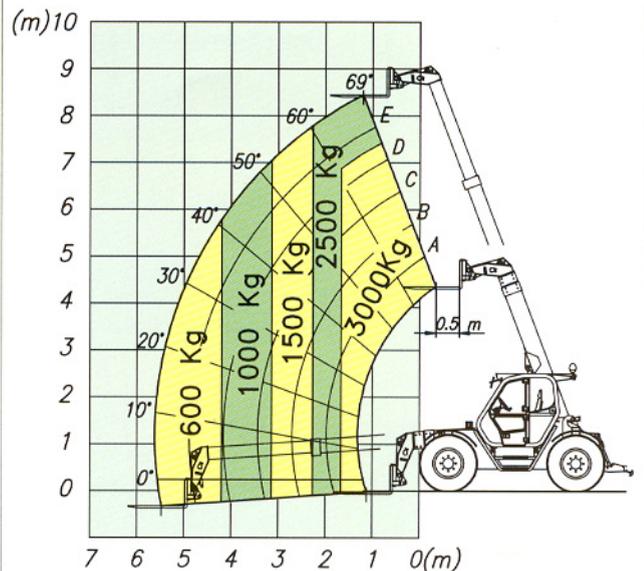
- 17.5LR24

MULTIFARMER 30.6 TOP2 – 30.6 CLASSIC2



EN 1459/B

MULTIFARMER 30.9 TOP2 – 30.9 CLASSIC2



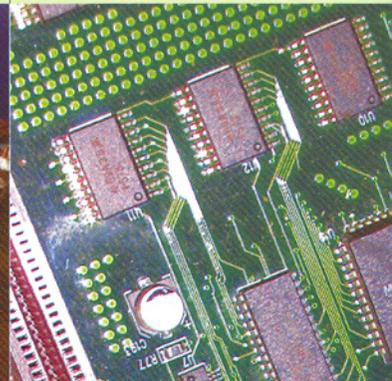
EN 1459/B

Wichtige auf Wunsch erhältliche Extras	TOP2	CLASSIC2
MERlin System	■	-
Dreipunkt-Kupplung am Heck	■	■
Zwei doppelt wirkende Hydraulikanschlüsse am Heck	■	■
Heckzapfwelle 540/1000 U/min	■	■
Frontzapfwelle 1000 U/min	●	●
Differentialsperre hinten	■	■
Differentialsperre vorn	●	●
Klimaanlage	■	● <sup>(1)</sup>
Dachscheibenwischer	■	●
Frontscheibenschutz	●	●
Drei Arbeitsscheinwerfer auf der Kabine (2 vorn + 1 hinten)	■	■
Batterie Hauptschalter	■	■ <sup>(2)</sup>
Luftfederter Sitz	■	●
Autoradio	■	●

<sup>(1)</sup> Manuelle Klimaanlage

<sup>(2)</sup> Manueller Batterie Hauptschalter

■ Serienmäßig ● Optional



### Unser Trumpf: Das perfekte Zusammenspiel von Idee, Design und Produktion

Merlo ist das Synonym für fortschrittliche Technologie in der Welt der Teleskopmaschinen und seine Firmengeschichte ist die erfolgreicher Ideen und Innovationen.

Nicht umsonst bietet Merlo für die unterschiedlichsten Umschlagsprobleme eine große Bandbreite an innovativen technischen Lösungen.

Die Konzentration auf ein einzelnes Produkt, von der Idee bis zum Endergebnis, vom Design bis zum Verkauf ermöglicht es, innovative Lösungen auch in den kleinsten Details anbieten zu können.

Der erfolgreiche ganzheitliche Ansatz spiegelt sich im gesamten Produktionsprozess wider, in den modernen Konstruktionsmethoden, den Automatisierungsprozessen, der integrierten Elektronik, dem Robotereinsatz und vielem mehr.

Das Ziel kontinuierlich zufriedener Kunden erreicht Merlo über den zuverlässigen Kundendienst im After-Sales-Bereich sowie ein starkes Netz an kompetenten Händlern und Vertriebsmitarbeitern.

Das Ergebnis all dieser durchdachten Einzelkomponenten sind kompakte, wendige Maschinen. Merlo-Teleskopmaschinen – die innovativen Erfolgsgaranten mit hohem Komfort, optimalem Wirkungsgrad und maximaler Sicherheit.

Merlo - führend in Sachen Teleskoptechnik.



**MERLO S.P.A.**  
Via Nazionale 9  
12020 S. Defendente di Cervasca - Cuneo - Italia  
Tel. +39 0171 614111 - Fax +39 0171 614100  
[www.merlo.com](http://www.merlo.com) [info@merlo.com](mailto:info@merlo.com)

**MERLO DEUTSCHLAND GMBH**  
Ahrensstr. 2  
D-28197 Bremen  
Tel. +49-421-3992-0 - Fax +49-421-3992-239  
[www.merlo.de](http://www.merlo.de) [info@merlo.de](mailto:info@merlo.de)

UNTERNEHMEN MIT  
QUALITÄTS-MANAGEMENTSYSTEM  
ZERTIFIZIERT DURCH DNV  
= DIN ISO 9001 : 2000 =

Durch Forschung und Weiterentwicklung, Weiterentwicklung, sich in technischen Details werden nicht gesondert angezeigt. Die im Prospekt enthaltenen Abbildungen können Maschinen mit Sonderausstattungen und -ausstattungen zeigen.

MARKETING-MERLO P.305 D 1005 - Progetto grafico almodarattazzi - Stampa Agam, Cuneo